

# HERITAGE TELECOLLABORATION *AND THE CONSTRUCTION OF US* LATINX IDENTITY

Michael E.  
Rolland

Laura Villa

Aránzazu  
Borrachero

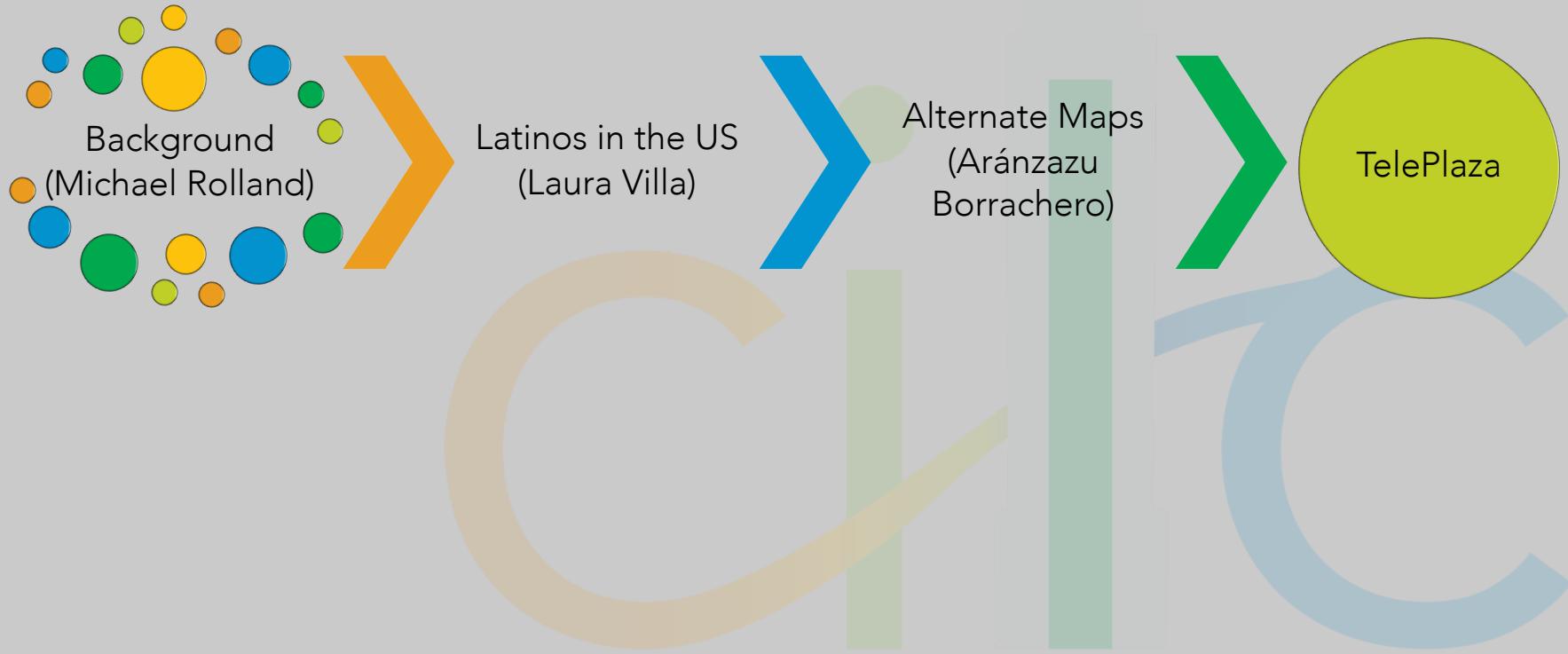
Center for  
Integrated  
Language  
Communities

ACTFL  
Convention and  
Expo 2016

Boston, MA  
November 19, 2016



# SESSION OUTLINE



# OUTLINE (BACKGROUND)

About CILC

Theoretical and  
Pedagogical  
Frameworks

About  
Telecollaboration  
and Heritage  
Language  
Learning

About CUNY



center for integrated  
language communities

# CENTER FOR INTEGRATED LANGUAGE COMMUNITIES (CILC)

- National Language Resource Center (one of 16) — US Dept. of Ed. Grant
- Hosted by the Graduate Center, CUNY
- Focuses:
  - language education in the community college context
  - heritage learners
  - the use of educational technology to foster intercultural connections

# CILC PROJECTS

heritage  
telecollaboration

language at the  
community college  
nexus

writing proficiency  
of  
heritage learners

teleplaza

heritage  
arabic  
eBook

cilc.gc.cuny.edu

Booth 2431

# WHAT IS TELECOLLABORATION?

- “The application of online communication tools to bring together classes of language learners in geographically distant locations to develop their foreign language skills and intercultural competence through collaborative tasks and project work.”

— (Robert O'Dowd, 2011)

# WHY TELECOLLABORATION?

## – ANY LANGUAGE CLASS –

- Strengthen intercultural competence and linguistic proficiency
  - Authentic input & ideas
  - Real audience, meaningful feedback
  - Contact with diverse linguistic communities
- Practical technology skills

# WHY TELECOLLABORATION?

- Constructivist & student-centered
  - Engagement with world & issues
- Compare and Contrast
  - Critical thinking & reflection
- Negotiate meaning with members of other groups

# SPANISH HERITAGE TELECOLLABORATION

- Connect Heritage Spanish Learners in different areas of the United States
- Spur discussions of language and identity
- Expose students to greater linguistic diversity through personal contact

# SPANISH HERITAGE TELECOLLABORATION

- Address issues relevant to U.S. Latinxs
  - Across regional and national-origin boundaries
- Reflect on sociopolitical structure & living conditions
- Empower students to resist inequality

# HERITAGE LANGUAGE LEARNERS

- US College students (2/4 yr)
- Born in US or arrived before 13
- Spoke HL at home at some point in their lives
- Educated in English
- ACTFL OPI/WPT intermediate mid to advanced mid

# HL INSTRUCTION

- Not primarily form-focused
- Expanding repertoires, not 'correcting errors'
- Developing metalinguistic awareness

# THEORETICAL FRAMEWORKS

- Latinos in the US (Laura Villa)
  - Critical Dialect Awareness (Martinez)
  - Transcultural Journey (Slimbach)
- Alternate Maps (Arancha Borrachero)
  - Critical Dialect Awareness (Martinez)
  - Self-organized learning environments (Mitra)
  - Universal Teaching Method & Equality of Intelligence (Jacotot, Ranciere)
  - Critical Pedagogy (Freire, Giroux)

# PEDAGOGICAL APPROACH

- Telecollaborative Task-Based Approach
- Pre-task, task, post-task

Pre-task

- Preparation

Task

- Telecollaboration with remote partner using CMC tools

Post-task

- Reflection
- Work product (journal entry, essay, larger project, etc.)

# CITY UNIVERSITY OF NEW YORK

The City University of New York

Find It College Websites Accessibility

Future Students Current Students Faculty/Staff Alumni

ABOUT ACADEMICS ADMISSIONS FINANCIAL AID RESEARCH NEWS/EVENTS LIBRARIES EMPLOYMENT SEARCH LOG-IN

CUNY AMERICAN DREAM MACHINE

What's Your American Dream?

Take CUNY's Instagram Challenge for a chance to win an iPad when you share a video about CUNY and your American Dream »

A large banner at the top features a hand-painted American flag. To the right is a circular logo for "CUNY AMERICAN DREAM MACHINE". Below the banner is a red button with white text. A white callout box contains text about an Instagram challenge. At the very bottom, there are two rows of graduation photos showing students in caps and gowns.

# CUNY BY THE NUMBERS



- Largest urban university in US
  - 274,357 students
  - 22 campuses
- 77% graduated from NYC high schools
- 54% household incomes under \$30k
  - 38% under \$20k
- 42% first-generation college students
- 30% work more than 20 hours/week
- +40% undergraduates born outside US
- ~50% speak LOTE
  - 193 languages total
- 29.8% Hispanic/Latinx origin

# QUEENS COLLEGE



- Total enrollment 15,773
- Top 10 Public Regional University in North region
- 40% acceptance rate
- Majority transfer students
- 60% six-year graduation rate
- One semester language requirement
- 20% Hispanic/Latinx students

# QUEENSBOROUGH CC



- Total enrollment 15,493
- 37.7% six-year graduation rate
- Open admissions policy
- 70%+ of freshmen required at least one remedial course
- Two semesters of same language required (Liberal Arts)
- 39%+ of freshman speak LOTE at home
- 28.9% Hispanic/Latinx students

# LATINOS IN THE US

Laura Villa  
Queens  
College  
[laura.villa](mailto:laura.villa@qc.cuny.edu)  
[@qc.cuny.edu](mailto:laura.villa@qc.cuny.edu)



# LATINOS IN THE US



- Telecollaboration between Saint Xavier U and Queens C
  - Advanced heritage language course
  - Technology-enhanced assignments and videoconferences
  - Discursive and socio-politically determined nature of concepts: language, culture and identity
  
- Goals
  - Language proficiency (ACTFL 2012)
  - Critical language awareness (Leeman 2015, Martinez 2003)
  - Transcultural competence (Slimbach 2005)
    - Identifying the fragmented, dynamic and contextual nature of identities
    - Articulating the historical conditions by which particular identities emerged and present-day circumstances by which they developed
    - Acknowledging that assigning identities (to the self and others) is influenced by one's own background, sociopolitical circumstances and life experiences

 Search this site[LATINOS EN EEUU](#)[NOSOTROS](#)[IDENTIDADES](#)[HISTORIAS](#)[MATERIALES Y TUTORIALES](#)

Latinos en EEUU es un proyecto de telecolaboración entre estudiantes de Queens College y Saint Xavier University.

El objetivo de este proyecto es que estudiantes de diferentes partes del país compartan sus experiencias como hablantes de español como lengua de herencia y desarrollen su conciencia de la diversidad cultural y lingüística. Los estudiantes que participan en esta telecolaboración tendrán la oportunidad de reflexionar críticamente sobre la naturaleza material y discursiva de la configuración de la identidad, tanto desde dentro como desde fuera del grupo.



Solesalinas. Digital image. N.p., n.d. Web. 01 Jan. 2016. <<https://www.flickr.com/photos/cuerposudaca/8729664961/>>.

[Sign in](#) | [Recent Site Activity](#) | [Report Abuse](#) | [Print Page](#) | Powered By [Google Sites](#)

# LATINOS EN EEUU

Search this site

LATINOS EN EEUU

NOSOTROS

IDENTIDADES

HISTORIAS

MATERIALES Y TUTORIALES

## Profesores

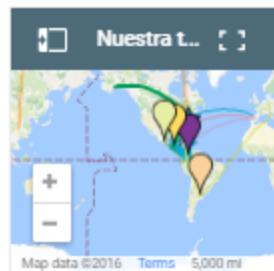
Laura Villa



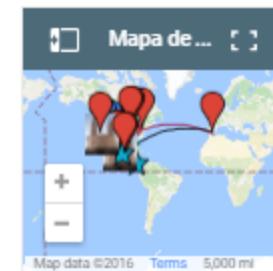
Maria J. Barros

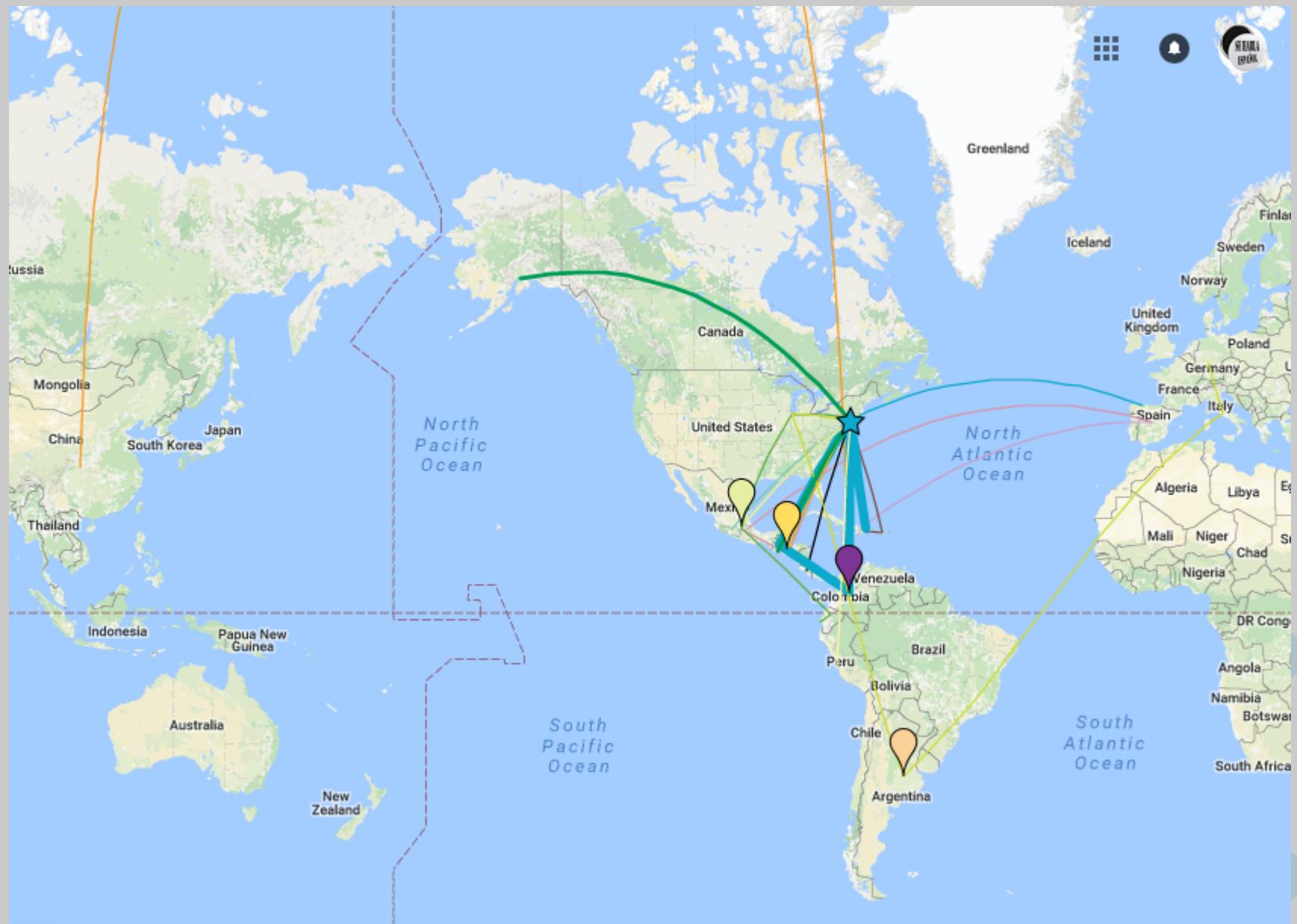


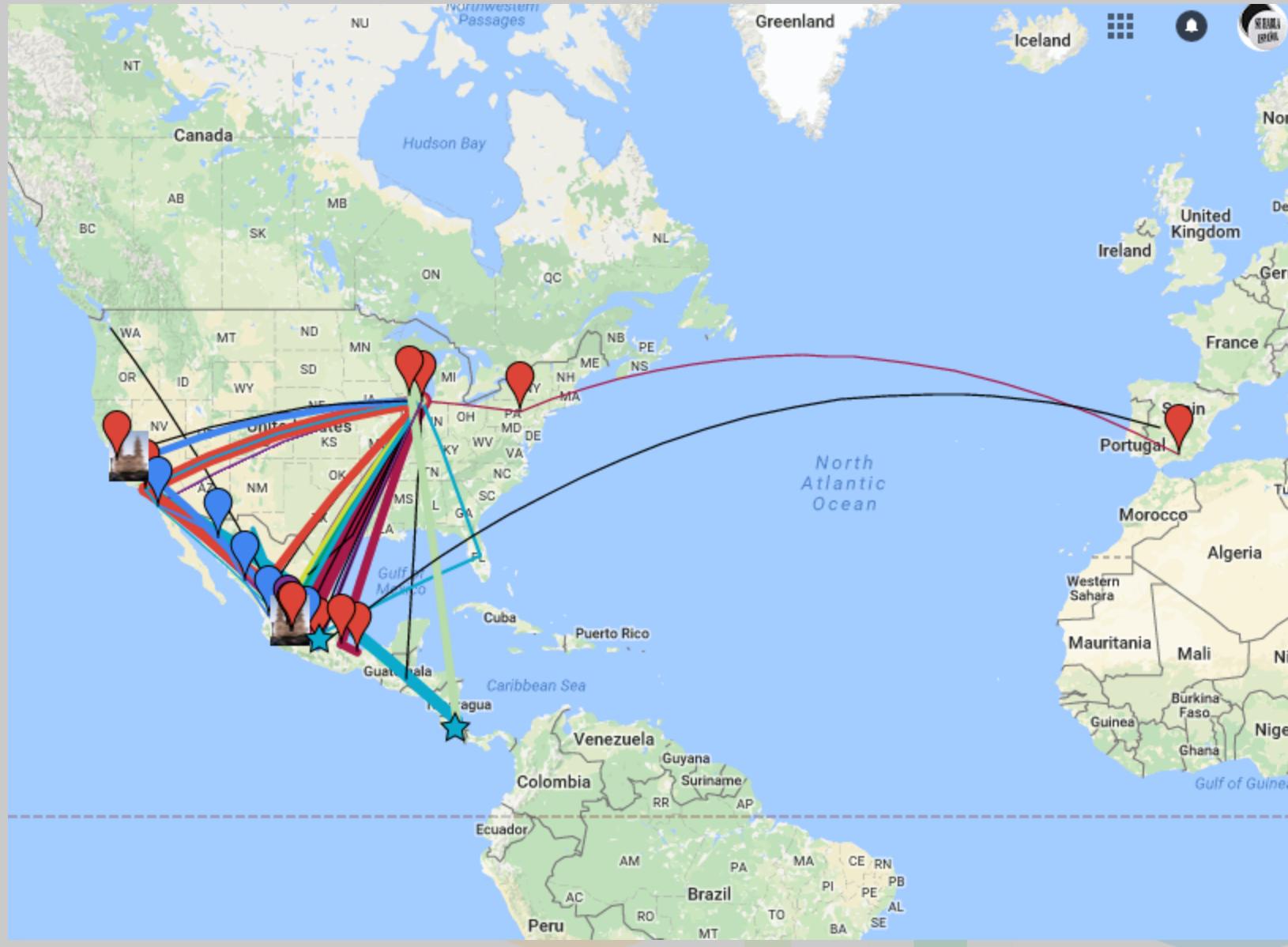
Queens College

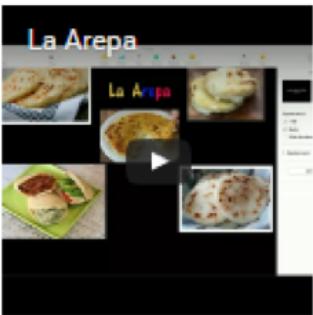


Saint Xavier University

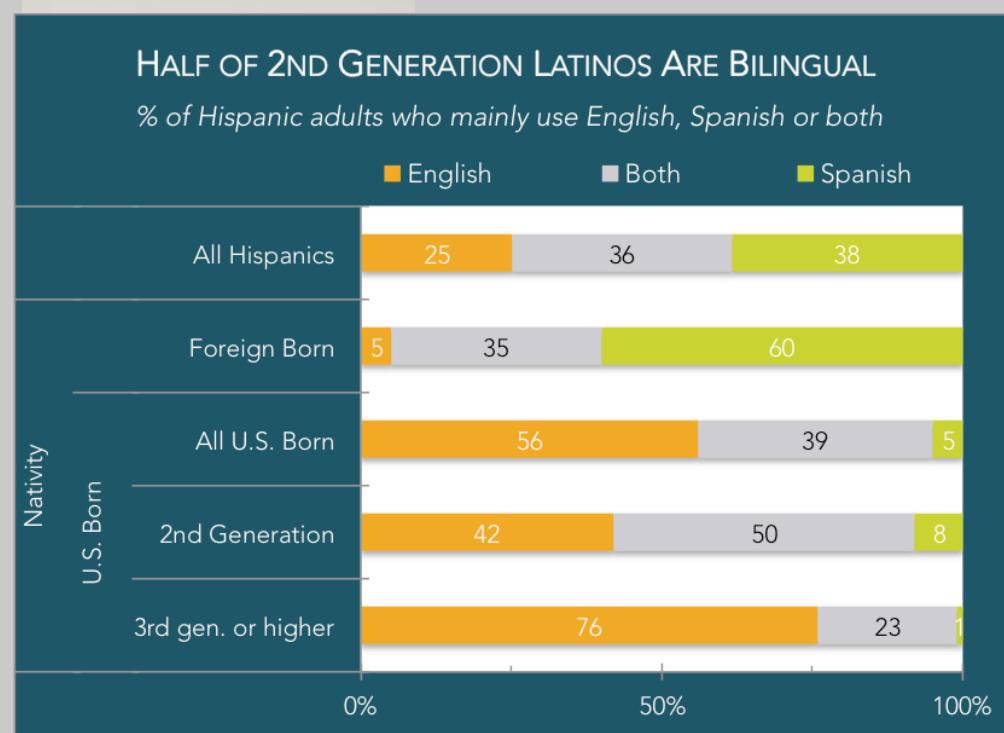








# DISCURSIVE NATURE OF IDENTITY



## No speak English

Mamacita es la mujer enorme del hombre al cruzar la calle, tercer piso al frente. Rachel dice que su nombre deberia ser *Mamasota*, pero yo creo que eso es malo.

El hombre ahorró su dinero para traerla. Ahorró y ahorró porque ella estaba sola con el nene niño en aquel pais. Él trabajó en dos trabajos. Llegó noche a casa y salió tempranito. Todos los días.

Y luego un dia Mamacita y el nene niño llegaron en u taxi amarillo. La puerta del taxi se abrió como el brazo de un mesero. Y va saliendo un zapatito color de rosa, un pie suavecito como la oreja de un conejo, luego el tobillo grueso, una agitación de caderas, unas rosas fushia y un perfume verde. El hombre tuvo que jalarla, el chofer del taxi empajarla. Empuja, jala. Empuja, jala. ¡Puf!

Floreció de súbito. Inmensa, enorme, bonita de ver desde la puntita rosa salmon de la punta de su sombrero hasta los botones de rosa de sus dedos de pie. No podía quitarle los ojos a sus zapatos.

Arriba, arriba, arriba subió con su nene niño en una cobija azul, el hombre cargándole las maletas, sus sombrereras color lavanda, una docena de cajas de zapatos de satin de tacón alto. Y luego ya no la vimos.

Alguien dijo que porque ella es muy gorda, alguien que por los tres tramos de escaleras, pero yo creo que ella no sale porque tiene miedo de hablar inglés, sí, eso debe ser, porque sólo conoce ocho palabras: sabe decir *He not here* cuando llega el propietario, *No speak English* cuando llega cualquier otro y *Holy smokes*<sup>7</sup>. No sé dónde aprendió eso, pero una vez oí que lo dijo y me sorprendió.

Dice mi padre que cuando él llegó a este país comió *jamanegs*<sup>8</sup> durante tres meses. Desayuno, almuerzo y cena. *Jamanegs*. Era la única palabra que sabía. Ya nunca come jamón con huevos.

Cualquier sean sus razones, si porque es gorda, o no puede subir las escaleras o tiene miedo al idioma, ella no baja. Todo el día se sienta junto a la ventana y sintoniza el radio en un programa en español y canta todas las canciones nostálgicas de su tierra con voz que suena a gaviota.

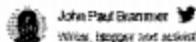
# FINAL ESSAY

3. Un muchacho de ascendencia mexicana nacido en Estados Unidos colocó en su blog una entrada explicando que a pesar de no hablar español se siente muy latino. Durante gran parte de su vida se avergonzó por no hablar la lengua y no se sentía lo suficientemente latino, pero ya no se siente así. Algunos de los comentarios de los lectores apoyan la opinión del bloguero e indican que la identidad latina no está en la lengua sino en tu origen familiar (Jaime Calzadilla) o en el corazón de la persona (Gary Acosta). Otros lectores (Jorge Roberto Camp) creen que la lengua es importante para la identidad y que no hay excusa para no hablar español. Escribe un texto de opinión en el que expliques qué es, según tú, la identidad latina, qué aspectos son importantes y cuáles son absolutamente necesarios para ser considerado latino, y qué peso tiene la lengua española en la configuración de la identidad de los latinos.

THE BLOG

## To the Latinos Who Can't Speak Spanish

1 09/17/2015 04:47 pm ET | Updated Sep 17, 2015



John Paul Brammer  
Writer, Blogger not activist

"No hablo español."

I never learned how to say it without feeling embarrassed.

Maybe I was just being sensitive, but I swear people would look at me differently when I told them, as if they had just offended me.

"Oops," the look said. "Sorry, I thought you were Latino."

And I was. And I am. But I didn't have the words to tell them.

Jaime Calzadilla · A Little Bit of Everything at Everywhere

It's not the language you speak or the place you were born at that makes you Hispanic, is your ethnic background so with your parents being Colombian that makes you Hispanic even if you were born in the UK. You may not see yourself as one, but that's how people see you.

Gary Acosta · Co-Founder and CEO at NAHREP The National Association of Hispanic Real Estate Professionals

Great comments...being Latino is a something that resides in the heart not the tongue

Jorge Roberto Camp · Mexico City, Mexico

There are many resources available to learn our beautiful language, so there is no excuse not to speak it.

# STUDENTS' RESPONSES

español es el aspecto más importante y absolutamente necesario para considerarse latino. De acuerdo con Gary Acosta quien dice que ser latino es algo que llevas en el corazón y no en la lengua no estoy de acuerdo porque por más que lo quieras y te identifiques no sabe nada sobre sus raíces esperando por la lengua Española.

# STUDENTS' RESPONSES

En mi opinión hablar español es una gran parte de tu identidad. Si eres hispano tienes que hablar el idioma porque no crees que tu familia se pueda comunicar contigo de otra forma. La lengua une a los hispanos así se saque quien es hispano o no. Uno no puede ir a un país hispano y no saber español porque ese es el idioma de ellos. Solo decir soy hispano no quiere decir nada si no hables el idioma. Especialmente decirlo en día que hay muchas formas para aprender idiomas en día que hay muchas formas para aprender español, hay gente que no son hispanos y hablan español. Es una lastima que hijos de padres hispanos no hablen el idioma de su familia.

# STUDENTS' RESPONSES

Te ose Latino.

La identidad de un latino es mayormente su idioma, entre otros cosas como la cultura y poder mantener sus raíces viva. Yo pienso que el poder que tiene el ~~español~~ idioma español es muy fuerte todos deberíamos aprenderlo porque nos habla mucha gente y principalmente por que no estoy de acuerdo con que un latino no hable su idioma. Esto hace que realmente no sea latino. Esto hace que cada día mas gente crece y crece. Cada dia mas personas se necesite mas personas.

# STUDENTS' RESPONSES

La identidad Latina no significa que tienes que hablar la lengua de español. Yo creo que la identidad Latina es el origen de la familia de uno y aún qué no vivas en un país latino o hispano, no significa que no lo eres. Solamente por no saber hablar el idioma no significa que no eres latino, la lengua no define a uno ni su apariencia. Puede ser que uno se ve que es latino pero no lo es y hasta puede ser que no tenga ningún origen latino. Al no saber la lengua de español y no nacer en un país latino pero uno de tus padres si, significa que eres parcialmente latino.

# STUDENTS' RESPONSES

En mi opinión ~~no~~ hablar español si es una gran parte de "ser hispano/latino" pero no es lo que dicta si puedes ser hispano o no. La identidad latina viene de tus antecendentes, de tu familia y el país de tus raíces. No hay aspectos absolutamente necesarios para ser considerado latino porque eso ~~es~~ es una preferencia personal. Puedes hablar español pero no tienes ninguna costumbre de tu cultura y puedes sentirte hispano. Lo importante es que tu estés orgulloso de dónde vienes, de tu cultura y tus valores. Ser latino, como dice Gary Acosta viene del corazón, con quien tu te identificas y

# STUDENTS' RESPONSES

donde nacieron tus padres." Al mismo tiempo, el idioma, origen, cultura, aun muchos mas define de donde tu vienes. Simplemente porque no hables el español no define que no seas latino porque eres de ascendencia mexicana. Totalmente entiendo que eres nacido en los Estados Unidos por lo tanto tu sangre define que si eres latino. En si no puedes escapar tu cultura y tradiciones de tus padres.



# STUDENTS' RESPONSES

El aspecto absolutamente necesario para ser considerado latino es sentirse cómodo, contento y orgulloso de compartir la misma cultura de cualquier otro latino. Claro que muchas personas que sí hablan español se sienten más latinos que otras por solo saber el idioma, pero no es esencial. Solo porque una persona sabe un idioma que pertenece a una cultura no significa que ellos se identifiquen con esa cultura. No hay reglas que dicen como uno debe de ser para sentirse latino. Si tu te sientes orgulloso de ser latino, no dejes que nadie te quite esa felicidad y orgullo!

# STUDENTS' RESPONSES

Por ejemplo , uno no puede decirte a un latino que no puede identificarse como latino solo porque no te gusta la comida de su país , puede ser que le gusta otros aspectos más . Por eso yo opino que todo depende en la persona , cuando se consideran latinos , uno no tiene ningún derecho quntarles algo que no nos incumbe.

# STUDENTS' RESPONSES

Para mí, la identidad latina viene de tu nombre, de tu casa y de tu familia pero mas importante que ser latino viene que venir del corazón. Yo conozco a algunas personas que no se consideran latinos porque no les nace querer ser identificados como latinos. Por la gran cantidad de diferentes culturas y

los Estados Unidos y se siente hispano. Tu identidad es definida por ti mismo no los demás. La identidad es personal y tú la eres a como tu ~~sientes~~ te sientas feliz. Ser hispano es un gran orgullo y viene de tu corazón no de tu idioma.

# STUDENTS' RESPONSES

Pienso que para ser latino no hay que necesariamente ~~que~~ saber hablar la lengua. Si tus padres son de un país hispano-hablante de centro o sur americano tu ya eres considerado un latino de sangre. Tus raíces son ~~de~~ hispanas aunque no importe si eres nacido aquí en los estados Unidos o no sepas hablar el idioma del español. En sociedad de estos tiempos ~~se~~ han creado esta idea de que si eres hispano automáticamente ya hablas el español y no es ~~lo~~ así. En el caso de John aunque no hable la lengua del español él se siente hispano porque su raíces de sus papás son hispanas y su color de piel lo hace ver hispano. Uno no hay que vergonzarse tanto de no poder hablar el idioma si no aceptar de tu corazón <sup>de</sup> que eres orgullosamente hispano. Claro que

# STUDENTS' RESPONSES

La identidad es una característica muy personal, ya que el considerarse latino o hispano es una opinión de cada quien, aunque hay que tomar en cuenta también en como los otros grupos nos categorizan. Para algunas personas ser hispano requiere haber nacido y crecido <sup>en</sup> países de habla española y para los hispanos nacidos en los estados unidos se les pide que tengan padres nacidos en estos mismos países. Pero la realidad es que para considerarse hispano tienen que haber enlaces entre el idioma, la cultura y las creencias pero lo más importante es de sentirse identificado con lo que se sientan cómodos sin avergonzarse.

# STUDENTS' RESPONSES

Una queja que tiene que ver con la identidad es )  
meramente subjetiva pues, - mi criterio, pero identificarme como )  
latino puede ser muy distinto al de mi compañera de banco,  
aunque en ~~los~~ generales: me atrevo a decir que el origen y  
el idioma, ~~que~~ determinan mayormente quienes somos.

En mi caso, en mi país y específicamente en mi familia, hay  
un cierto vínculo con lo cultura italiana, inclusive en ~~la~~  
culinaria. No obstante, nadie en mi familia habla italiano y no  
nos sentimos como tales, ~~ya que~~ ya que el factor que determine  
mi identificación como tal, nunca fue ~~el~~ parado de generación  
en generación.

Me pregunto si John, el díe de mañana mundo tenga hijos,  
los va a criar como latinos o si ese sentimiento de identidad  
cesará con él. ¿Podrán sus hijos sentirse latinos si todo que  
lo único que los atorón a lo cultura sea el origen de sus  
abuelos? Tal vez si John hablare entre sí, ese vínculo heredará mas...»

# ASSESSMENT AND EVALUATION

- Assessment of learning goals
- Students evaluations
  - Survey



QUESTIONS

RESPONSES

15

## 15 responses

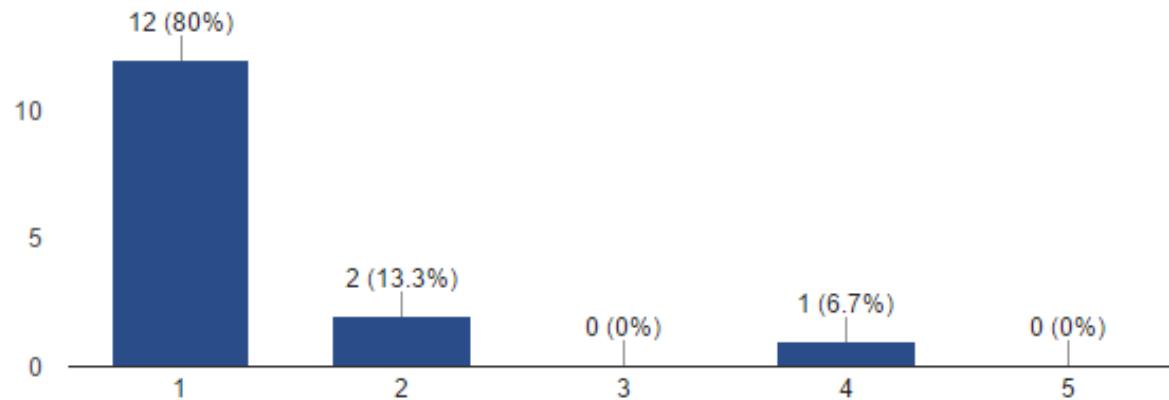


SUMMARY

INDIVIDUAL

Accepting responses

¿Cómo valoras, en general, tu experiencia en este curso? (15 responses)



## ¿Qué ha sido lo más positivo y lo más negativo de este curso para ti?

(15 responses)

Lo más positivo fue aprender de la historias de los latinos, lo más negativo fue tanto trabajo fuera de la clase.

Lo más positivo ha sido la conexión con la clase a lo que ocurre en el país. No hay nada negativo.

Positivo: Me ayudo a escribir mejor en español

Negativo: El horario

El aspecto más positivo es que he aprendido de otras culturas latinas, así como también de la historia de los hispanoamericanos en los Estados Unidos. No puedo señalar ningún aspecto negativo porque para mí no los hubo.

Lo más positivo para mi de este curso ha sido aprender los diferentes acentos , cómo y cuándo usarlos . También he aprendido que una palabra puede tener un significado diferente , todo depende de la forma de usarlo.

Lo positivo ha sido que he mejorado hablar el español y secrbirlo

aprendi la cultural de otras personas en Chicago, fuel positivo.

toda mi experiencia fue positiva y la maestra muy paciente y muy dedicada para que sus aluninos aprendan , practicamos mucho

nada fue neutro, y lo mas positivo fue apredendi mucho en esta clase.

me ha ayudado a descubrir y estudiar nuevos temas de actualidad

Lo mas positivo de este curso fue la telecomunicacion con mi campanero

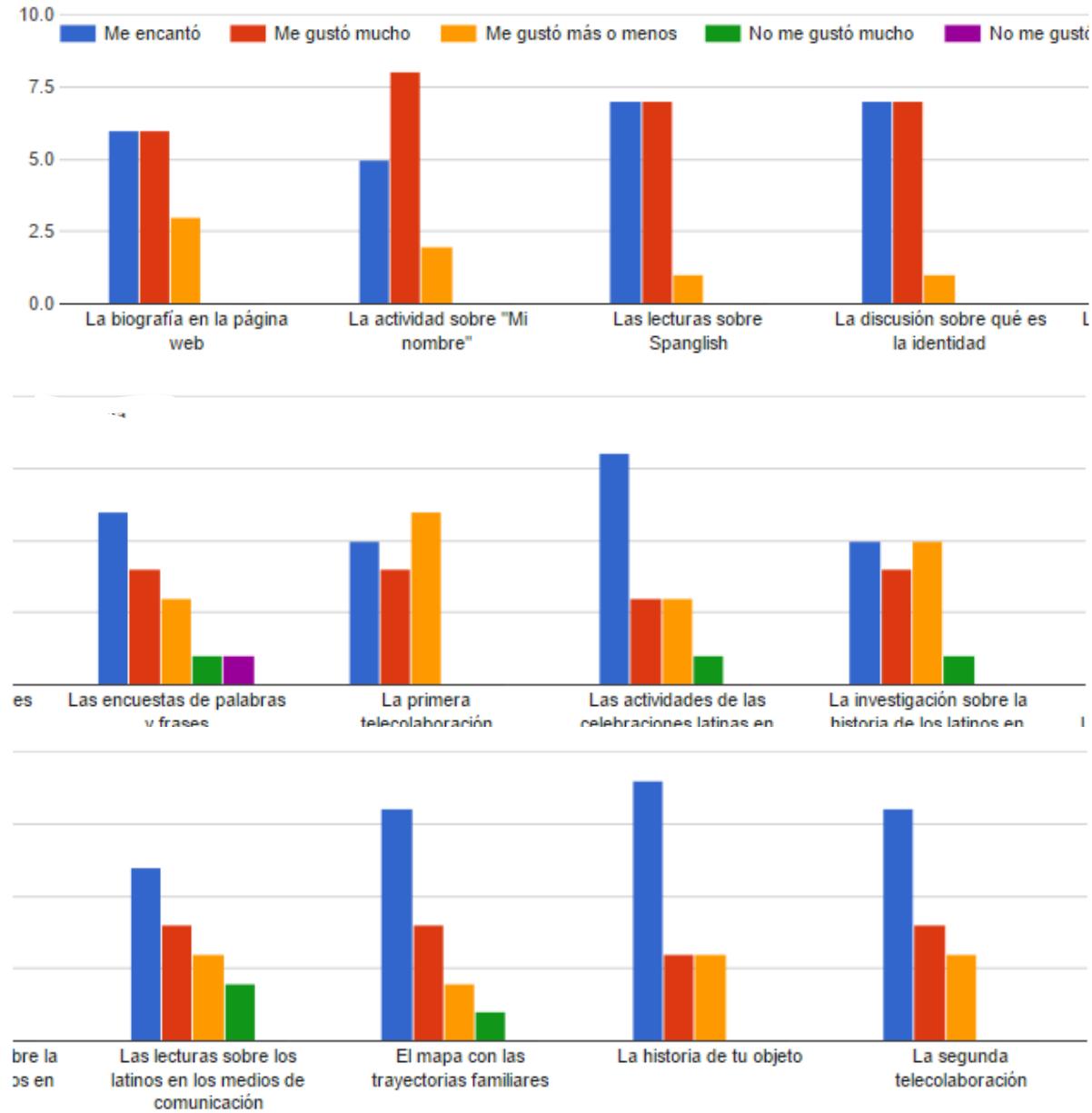
Lo más positivo del curso fue qué fortalezca mi español. No encontré lo negativo en el curso

Aprender los acentos en español

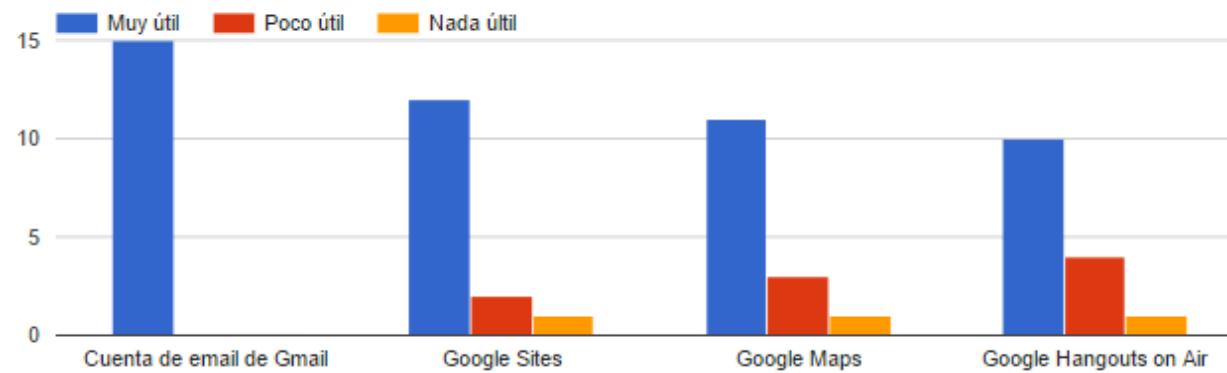
Lo mas positivo de esta clase es que llegue a comuicarme con un estudiante de otro estado y pude hablar acerca de su cultura y la vida de esta persona en Chicago.

Lo más positivo ha sido mejorar como escribo en español

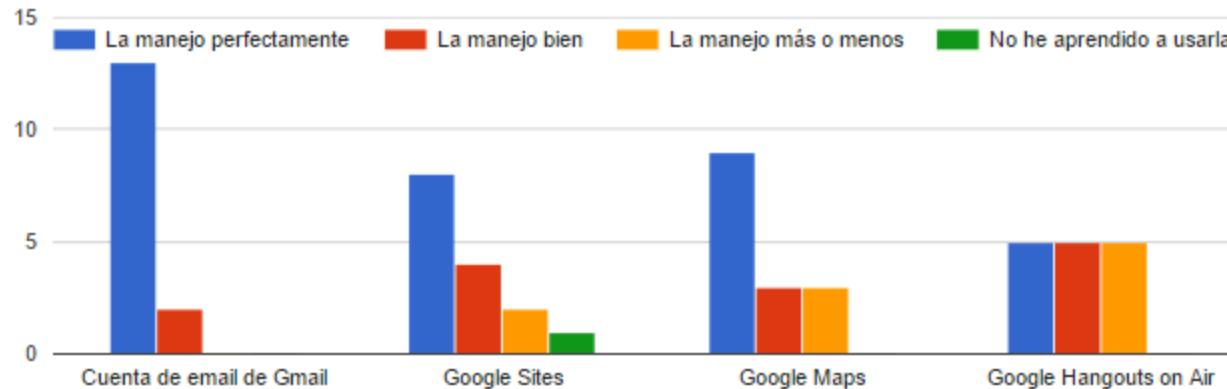
## Evalúa estas actividades que hemos realizado a lo largo del semestre.



Evalúa estas herramientas tecnológicas según su utilidad para tu futuro personal o profesional.



Evalúa estas herramientas tecnológicas según tu conocimiento de su funcionamiento.



## ¿Cuál ha sido tu mejor experiencia y tu experiencia más frustrante con estas herramientas tecnológicas?

(15 responses)

La mejor experiencia fue usar el gmail como una herramienta de comunicación pero hangouts on air fue muy frustrante.

La mejor ha sido ver las trayectorias en el mapa y ver los países de donde vienen mis compañeros y mi más frustrante fue manejar el Hangouts on Air.

Mejor: Google maps siempre me lleva a donde tengo que ir , así que nunca me pierdo

Mas frustrante: Google Hangouts en ocasiones no funcionarían

Agregar información al mapa pensé que sería muy difícil, pero resultó no serlo. Lo que sí me causó mucha dificultad fue grabar el video del objeto, ya que no podía colocar la imagen de mi objeto y el video tutorial no explicaba claramente cómo hacerlo.

Me encanta aprender como grabar un video y seguir grabando emseñando una pantalla compartida.

La mejor experiencia fue aprendido como usar las herramientas para poder hacer lo que quería hacer

mi mejor experiencia fue conectarme con alguien Nuevo de Otro estado. Google hang out fue un poco difícil al principio.

la mejor experiencia fue la de la telecoraboracion y realmente todo lo aprendido fue positivo.

mi mejor experiencia fue aprendi usar Hangouts on air. Y lo que fue muy frustrante para me fue no saber usar hangouts on air bien.

La mejor experiencia es la de usar nuevas herramientas como hangout air, la mas frustrante es de aprender desde el principio a navegar esta página.

Usadao Google Hangout on Air ha sido tu mejor experiencia

La telecolobaracion

ninguna experiencia frustante

Mi major experiencia es utilizando la pagina web y el correo electronico. No tengo una experiencia frustrante.

la más frustrante ha sido la de hangouts on air y no poder encontrar mis videos facilmente

# ASSESSMENT AND EVALUATION

- Assessment of learning goals
- Students evaluations
  - Survey
- Ideas for revisions

# ALTERNATE MAPS: LATINX COMMUNITIES OF NEW YORK AND SAN FRANCISCO

Aránzazu  
Borrachero  
Queensborough  
Community  
College  
[aborrachero](mailto:aborrachero@qcc.cuny.edu)  
[@qcc.cuny.edu](mailto:aborrachero@qcc.cuny.edu)



# WHAT?

An Internet-mediated dialogue between students from Queensborough Community College and the University of San Francisco on:

- Identity
- Education
- Migration
- Latinx communities

# WHO? HOW?

- QCC:
  - 27 Spanish heritage learners
  - Intermediate-advanced reading and writing class
  - 75 minutes, twice a week
- USF:
  - 15 heritage and non-heritage students
  - Special topics class for Spanish and Latin American Studies undergraduate majors
  - 100 minutes, twice a week
- Asynchronous communication
- Both groups followed the same curriculum and worked on a shared **web site**

# WEB SITE



This image cannot currently be displayed.



# PREMISES

- All intelligences are radically equal  
(Jacotot, Ranciere)
- All knowledge is situated  
(Haraway, Bakhtin)
- To be transformative, education must encourage students to be active thinkers, to construct knowledge through dialogue and interaction, and to develop a critical consciousness about themselves and their world (Freire)

# MODULES

## ■ Module 1: The Self

- Reflect and share your reflections about the power of visual information and self-representation
- Explore intercultural similarities and differences in self-representations

## ■ Module 2: The College

- Conduct and share research about Latinxs in higher education
- Explore your academic environment

## ■ Module 3: Family and Migration

- Conduct and share research on your family history of migration

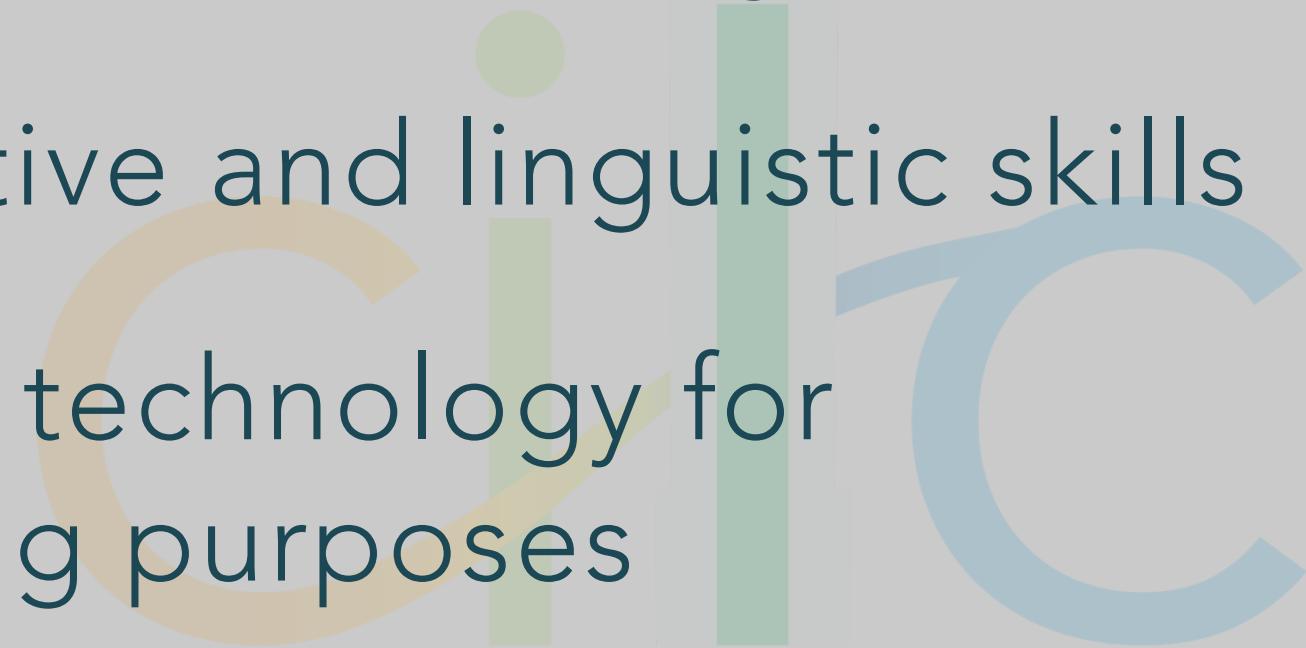
## ■ Module 4: Latinx Communities

- Compare and analyze Latinx communities in the East and West coasts

# STRUCTURE OF MODULES

1. Each group works on a series of activities related to the topic of the module
2. Each group analyzes the work of the other group and generates questions and comments about it
3. Each group records a collective video with answers to some of the questions formulated by the other group
4. Individual reflection

# LEARNING OUTCOMES—CATEGORIES

- General education
  - Intercultural learning
  - Cognitive and linguistic skills
  - Use of technology for learning purposes
- 

# SELF-REPRESENTATION



This image cannot currently be displayed.



# LEARNING OUTCOMES—SELECTION

- Create original works as a means of personal or group expression
- Student Comment (Module 1: Yo/Self)
  - "Al comenzar la actividad de los autorretratos o auto-representaciones me sentí un poco asustada. Cuando vi las fotos de los artistas pensé que las fotos eran profesionales y tenían un gran mensaje en cada una de ellas. Así que pensé que iba a ser difícil hacer un autorretrato tan bueno como lo de los artistas. Sin embargo, aprendí que una auto-representación o un autorretrato no tienen que ser extremadamente artísticos. También pueden ser tan simples como el autorretrato de M, que tiene una mochila y una bolsa con ropa y materiales de la escuela o como el autorretrato de W que es una foto de la llave de su carro ... Eso para mí, me parece fascinante porque es como si todos fuésemos artistas. De hecho, ser artista es parte de lo que nos hace humanos; nos esforzamos para comunicar nuestras ideas con cualquier cosa con la que se pueda."

# LEARNING OUTCOMES—SELECTION

- Integrate knowledge and skills across disciplines
- Student Comment (Module 2: University)
  - “La cifra de graduación de Queensborough Community College es 17% en tres años que es muy baja comparada la Universidad de San Francisco que es 67% en cuatro años. Me hubiera gustado que la cifra de graduación fuera más alta en Queensborough Community College pero al escuchar a mis compañeros hablar sobre los motivos porque la cifra de graduación es bajo puede entender porque algunos estudiantes no pueden graduarse en dos años. Los factores como la economía, trabajo, familiares y otros factores más impiden que algunos estudiantes se gradúen a tiempo.”

# LEARNING OUTCOMES—SELECTION

- Differentiate and make informed decisions about issues based on cultural and political value systems
- Student Comments (Module 3: Family and Migration)
  - “No hay ninguna duda que los Estados Unidos tuvo mucho que ver con la inmigración de miles de mexicano y millones de hispanos porque no solo sucedió en México sino en varios lugares especialmente en Sur América. Sabiendo sobre la involucración de los Estados Unidos en la razones por las que muchos tuvieron que emigrar, se me hace irónico que muchos emigraron al país que causo muchos de los problemas en sus países. Se me hace aún más irónico saber que en cualquier lugar ya sea en Los Estados Unidos o en sus países de origen, los inmigrantes tienen muchas dificultades económicas.”

# MODULE 4: LATINX COMMUNITIES

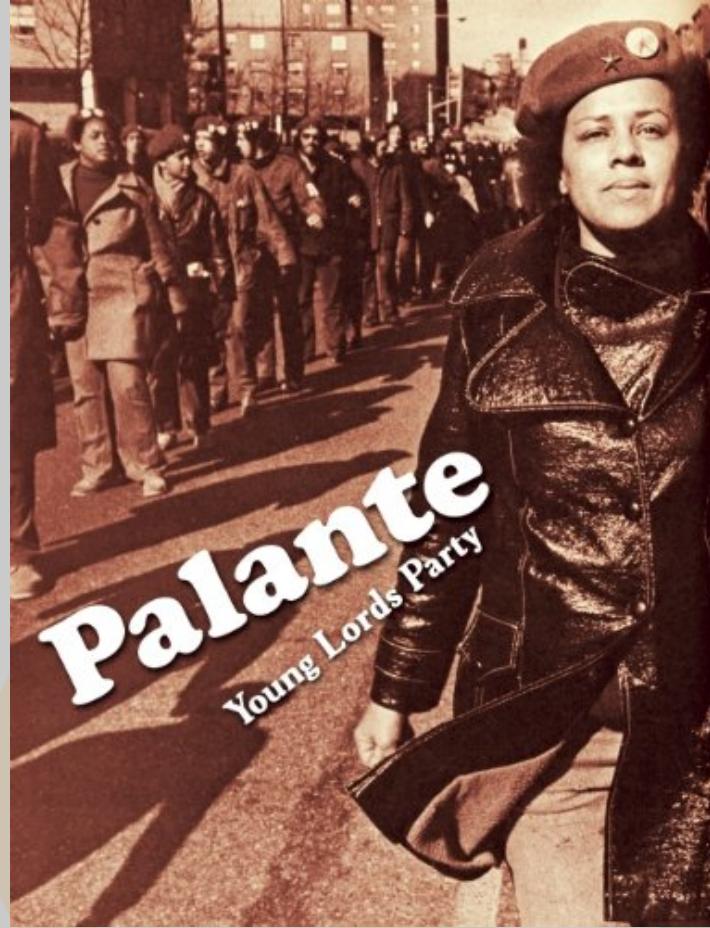
## ■ Outcomes:

- Understand the intercultural dynamics that the Latinx presence adds to the urban fabric and diversity of New York and San Francisco
- Interact, collaborate, and publish with peers, employing a variety of digital environments and media

## ■ Materials:

- *P'alante, siempre p'alante. The Young Lords* (Iris Morales)
- *A Changing Mission* (Michael Grant, Ben Muessig, San Francisco Chronicle)
- *A People's Guide to Los Angeles* (Laura Pulido, Laura Barraclough, Wendy Cheng)
- New York and San Francisco

# P'ALANTE, SIEMPRE P'ALANTE



# MODULE 4: LATINX COMMUNITIES

## ■ Activity 1

- Do you think that young Latinxs should know more about the history of the Young Lords and, in general, about the history of Latinxs in this country?
- Why do you think that the educational system does not inform students about the Young Lords or other similar groups? What would change if minority students had more information about their people's activism?

# MODULE 4: LATINX COMMUNITIES

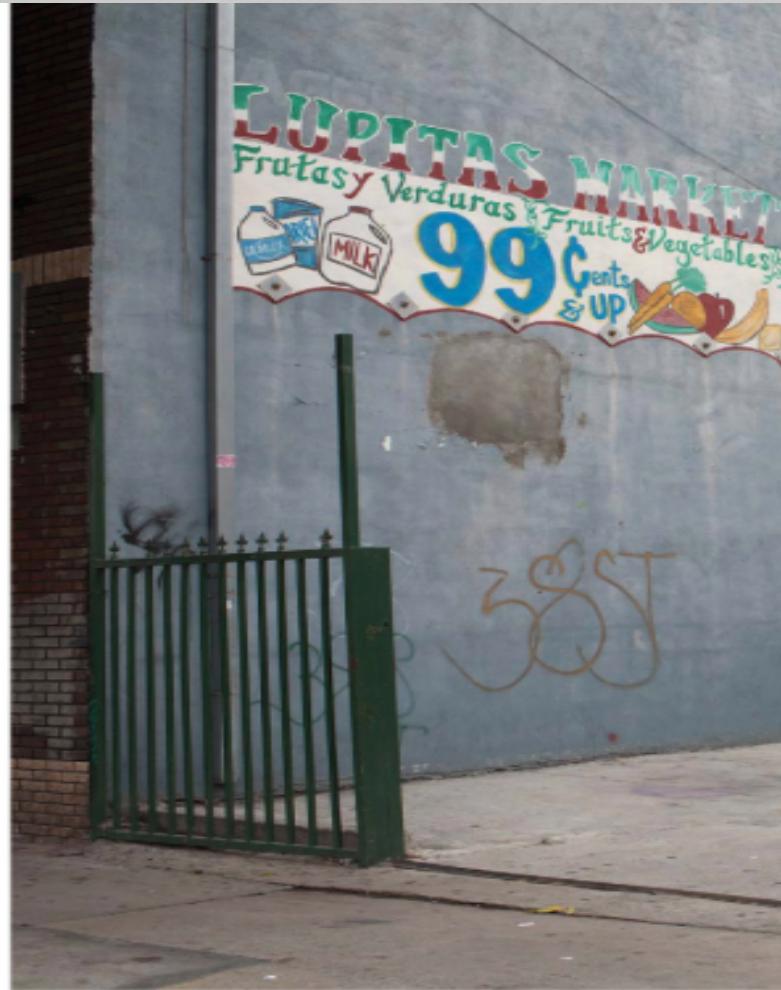
## ■ Activity 1

### ■ Students Responses:

“Yo siento que esta información tiene un valor inmenso y puede causar muchas cosas en el futuro. Siento que la mayoría de los colegios no quieren que sepamos la verdad. Tenemos que aprender a educarnos y saber todas las injusticias que tuvimos que sobre asar para tener derechos. En general la gente sabe que una unión puede hacer muchas cosas y puede ser muy poderosa por eso es que no quieren que sepamos las cosas como son.”

“... la población latina es grande y que nosotros solos no tenemos poder, pero unidos si.”

# A PEOPLE'S GUIDE TO LOS ANGELES VS. TIME OUT



# MODULE 4: LATINX COMMUNITIES

- Activity 2: Analyze excerpts from *A People's Guide to Los Angeles*
- Students' Responses:
  - "Las diferencias que yo ha observado es que en Time Out, hay más lugares turísticos y más costosos generalmente. En la guía A Peoples guide to Los Angeles, muestran en el frente del libro un lugar no de turismo, sino de algo cultural que existe en una forma muy callado."
  - "...hay lugares que no llaman tanta la atención como una simple calle, un simple río, lugares simple pero a la vez hay una historia oculta que niegan haber sucedido. Detrás de cada uno de esos lugares existe y ha dejado paso para la generación futura no con letra o en los libros de texto si no a través de sangre, sudor y lagrima."

# MODULE 4: LATINX COMMUNITIES

## ■ Activity 4: Skype conversation

### ■ Carlos:

"Cuéntame Charlee: ¿Que estrategias estas aplicando con tu grupo para hacer la guía turística? En lo que has investigado ¿Que te pareció interesante?"

### ■ Charlee:

"Mi idea para este proyecto es más como la guía de *people's guide to los Ángeles* y hacer una guía de estos parques que no son los parques más populares pero están cerca a un área muy preciosa en SF. Aquí en la ciudad hay mucha centrificación. ocurriendo en la área de la misión entonces pensé que sería muy interesante ver cómo esa centrificación afecta a áreas públicas."

# A PEOPLE'S GUIDE TO NEW YORK

## – ASTORIA –

A People's Guide To New York  
Steinway Street



# A PEOPLE'S GUIDE TO NEW YORK – JACKSON HEIGHTS –



This image cannot currently be displayed.

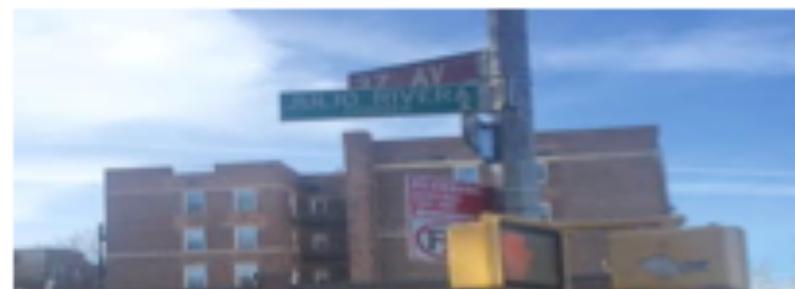


# A PEOPLE'S GUIDE TO NEW YORK – JACKSON HEIGHTS –



La ciudad que lleva el segundo desfile del orgullo gay se encuentra en Jackson Heights Queens. Este desfile comenzó después de la muerte de un hombre homosexual llamado Julio Rivera. Él murió el 2 de Julio en 1990, después de salir de su trabajo en un bar de homosexuales llamado *Friends Tavern*. Después de examinar su cuerpo, encontraron restos de cocaína en su

Daniel dijo, "I would like to beat some people up, stretch some people out" después de emborracharse en una fiesta. Su intención no era de matar a alguien por la ira, sino para mostrarse delante de sus amigos que él fue loco como los demás. Daniel Doyle y Erick Brown fueron condenados a 25 años en la cárcel y Esat Bici huyó de los Estados Unidos. Le encontraron en Tijuana, México donde le encontraron muerto de un tiroteo relacionado con drogas.



# A PEOPLE'S GUIDE TO NEW YORK – NYUROCAN POETS CAFÉ –

## Nuyorican Poets Cafe

236 E 3rd St, New York, NY 10009  
(212) 780-9386 ([nuyorican.org](http://nuyorican.org))



El Nuyorican Poets Cafe fue fundada en 1973 y comenzó como un salón en el

# A PEOPLE'S GUIDE TO NEW YORK

## – WILLIAMSBURG –



This image cannot currently be displayed.



# STUDENTS' EVALUATIONS

- Non-judgmental space
- Diversity of views
- Relevancy of topics
- Pedagogical innovation

# MY EVALUATION

## ■ To be improved:

- Enough exploration of “Latinidad”?
- Revise course design to provide more opportunities for live and/or one-on-one interaction
- Make more room for direct writing instruction?
- Grading students’ work

## ■ Accomplished Outcomes:

- Decentralized learning
- Co-construction of knowledge
- Students’ interest in the methodology and the curriculum

TELEPLAZA...

what's next



# TelePlaza

A new CILC initiative coming in spring 2017!

- Platform that facilitates connections for telecollaborations among college heritage Spanish classes and/or Latino Studies courses
- Searchable database of interested educators and potential partners
- Training resources and sample projects



Home

About

Projects

Resources

Events

Blog

## TelePlaza



presents

# TelePlaza



### A new CILC initiative

Inspired by the opportunities provided through the Uni-Collaboration portal ([www.uni-collaboration.eu](http://www.uni-collaboration.eu)) and by the exceptional interest expressed in the idea of 'heritage' telecollaborations and forging telecollaboration relationships between U.S. partners, CILC is creating a platform to facilitate connections for telecollaborations among college

#### What?

Telecollaboration (TC) is "the application of online communication tools to bring together classes of language learners in geographically distant locations to develop their



TELEPLAZA  
On the CILC website

[\(Mobile users click here.\)](#)

Language variety through personal contact.

- Encourages discussion of issues relevant to U.S. Latinxs across regional and national-origin boundaries.

# center for integrated language and culture studies

## TelePlaza

The new online platform will aim to connect faculty from universities in the U.S., who are interested in organizing telecollaborative projects for undergraduate Spanish Heritage classes and/or Latino Studies.

Definition of Telecollaboration: The application of online communication tools to bring together classes of language learners in geographically distant locations to develop their foreign language skills and intercultural competence through collaborative tasks and project work. (Robert O'Dowd, 2011).

\* Required

**First and Last Name \***

Your answer

**Institution \***

TELEPLAZA  
Sign-up form



# TelePlaza

Join today:

[cilc.gc.cuny.edu/teleplaza](http://cilc.gc.cuny.edu/teleplaza)

*Thank you!*

*¡Muchas  
gracias!*



Questions? Comments?

